

# FEAST DAY CELEBRATION

## SAVE THE DATE

COME CELEBRATE OUR PARISH'S 19TH ANNIVERSARY

MULTI-LINGUAL MASS AT 10:30AM  
PROCESSION OF BLESSED SACRAMENT AFTER MASS  
FOLLOWED BY FAMILY FUN WITH FOOD TRUCKS, GAMES AND MORE!  
ARE YOU A LICENSED FOOD VENDOR?  
EMAIL: GSCACHUA@GMAIL.COM

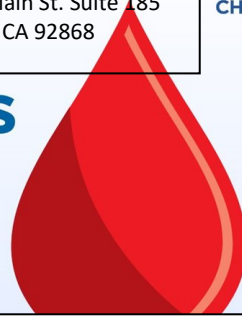


## Blood Donations Needed

One donation can save up to three lives.

We are especially in need of blood types O-Negative & O-Positive!

Blood & Donor Services  
505 S. Main St. Suite 185  
Orange, CA 92868



Schedule your appointment:

[donatebloodforkids@choc.org](mailto:donatebloodforkids@choc.org)  
714-509-8339

### Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 08.01.24	8:00am-2:00pm Faith Formation Registration 2:00pm-3:45pm Cursillo Vietnamese Ministry 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Monday/ Lunes 08.12.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 5:30pm-8:00pm Faith Formation Registration 6:30pm-8:00pm Legion de Maria 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Tuesday/ Martes 08.13.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 5:30pm-8:00pm Life Justice and Peace Ministry 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Wednesday Miercoles 08.14.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 5:30pm-6:30pm Mass English Vigil 6:00pm-8:00pm Desafio: Prg. De Oracion y Reflexion 6:30pm-8:00pm Stewardship Committee 7:00pm-8:00pm Mass-Español Vigilia
Thursday/ Jueves 08.15.24	8:00am Mass- Assumption of Bls. Virgin Mary 8:30am Rosary English 11:30am Al-Anon ( St. Joseph Room) 5:30pm-6:30pm Mass Vietnamese 6:00pm-7:00pm AA Group (OLG Room) 6:30pm-8:15pm Lectio Divina Estudio Biblico Esp. 7:00pm-8:00pm Bible Learning & Sharing Vietnamese 7:00pm-8:00pm Mass-Español-Asunción de la Virgen
Friday/ Viernes 08.16.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:00pm-7:00pm Holy Hour 6:30pm- 8:30pm Vietnamese Choir Group 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Saturday/ Sabado 08.17.24	8:00am - Mass 8:30 am- Rosary English 9:00am-11:00am SLA RCIA



## Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary

August 15th

La Asunción de la Santísima Virgen María  
Día de Obligación 15 de Agosto

\*Dates and Times may be subject to change \*Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.

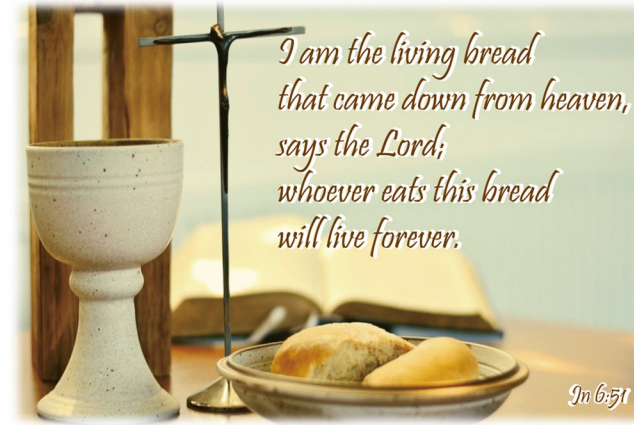
# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH



AUGUST 11, 2024  
NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
19° DOMINGO TIEMPO ORDINARIO

REV. JOSEPH ROBILLARD  
PASTOR  
REV. THANH-TAI NGUYEN  
PAROCHIAL VICAR  
REV. RUDY PRECIADO  
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS  
DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA



LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

PARISH OFFICE STAFF  
AILEEN BRICENO  
CONSUELO SANCHEZ  
VICKIE COLON  
SANDRA VENTURA

### Sunday Masses/Misas Dominicales

**Saturday Vigil/Sábado Vigilia**  
5:00 p.m. English  
7:00 p.m. Spanish

**Sunday Masses:**  
8:30 a.m. English  
10:30 a.m. Español  
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing  
12:30 p.m. Vietnamese  
5:00 p.m. English

**Daily Masses (English)**  
8:00 a.m. - Monday — Saturday  
**First Friday of the month/  
Primer Viernes de mes**  
7:00 p.m. Español



**Confessions / Confesiones**  
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.  
English and Spanish

**Exposition of the Blessed Sacrament  
Exposición del Santísimo Sacramento**  
First Friday of the month/ Primer Viernes del mes  
After mass/después de misa 8:30 a.m.

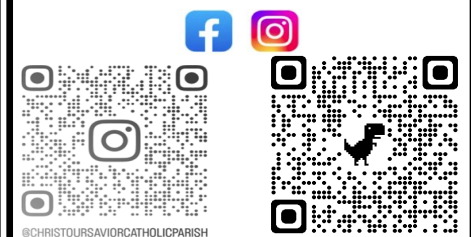
**For information / Para información de:**  
Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office  
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina  
714-444-1500

## CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

### Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA  
MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.  
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.  
SUNDAY 8:00 A.M.– 2:00 P.M.  
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704



### Intenciones de Misas

*Mass Intentions*

**\*Saturday/ Sábado August 10th, 2024**  
 8:00 am † Gonzalo Vazquez and Laura Maa  
 5:00 pm † Katherine Kos Hess  
 7:00 pm † For the People

**\*Sunday/Domingo August 11th, 2024**  
 8:30 am † Clara Lara  
 10:30 am † Ramon Ruiz Ortiz & Ofelia Herrera Garcia  
 5:00 pm † Herminigildo Lacuata, Melyn Paminiano, Jaime Nam

**\*Monday/Lunes August 12th, 2024**  
 8:00 am † All Souls

**\*Tuesday/Martes August 13th, 2024**  
 8:00 am Ly Nguyen~ Birthday

**\*Wednesday/ Miércoles August 14th, 2024**  
 8:00 am † Maria Hoa Ngo

**\*Thursday/Jueves August 15th, 2024**  
 8:00 am † Mrs. Chu

**\*Friday/Viernes August 16th, 2024**  
 8:00 am † Irma Yolanda Cerna & Jose Luis Ramirez

Pray for the Sick Oremos por los Enfermos:	For our Departed Por Nuestros Difuntos
Barbara Martel Frank Riola Olivia Solis Arenas Gloria Garcia Christopher Martinez Bian Reyes Ma. Del Rosario Ballestreros Gerry Hardin	† Mario Huerta Landa † Emilia Barragan Uria † Peter Kinh Duong † Ma. Del Lourdes Paredes † Francisca Yaquelin Ziguera

**Desafío**

Un programa de reflexión diaria basado en los Ejercicios Espirituales de San Ignacio de Loyola

¡TE INVITAMOS AL CURSO DE CRECIMIENTO ESPIRITUAL "DESAFÍO"!

BASADO EN LOS EJERCICIOS ESPIRITUALES DE SAN IGNACIO DE LOYOLA Y EL LIBRO "DESAFÍO" DEL PADRE MARK LINK, S.J.

INICIO: AGOSTO 2024 FIN: JUNIO 2025 DÍAS Y HORARIOS: MIÉRCOLES, 6:30 - 8:00 PM COMPROMISO: ORACIÓN DIARIA Y REUNIONES QUINCENALES COSTO: \$100.00 (INCLUYE LIBRO Y RETIRO)

CONTACT: MRS. AMPARO CORIA (714) 200-3774  
 EMAIL: AMPAROCORIA@HOTMAIL.COM  
 CONTACT DEVORA RIVAS (714) 721-1798  
 RAMONA ZUNO (714) 403-6924

¡ACEPTA EL DESAFÍO DE CRECER EN TU ESPIRITUALIDAD CON NOSOTROS!

## Wedding Banns

AUGUST 17, 2024  
 DANIEL OROZCO & CYNTHIA SANTIAGO

AUGUST 17, 2024  
 ARTURO VILLALOBOS III & NATALIE RODRIGUEZ

**Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.**

**August 3 & 4**  
**\$ 12,684**

**Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.**

Exposición del Santísimo Sacramento todos los Viernes de 6:00pm a 7:00pm.

Exposition of the Blessed Sacrament Every Friday from 6:00pm to 7:00pm.

**This Fall, rekindle your love for your spouse!**

**Two more in 2024:**  
 Sept 28-29  
 Nov 9-10

Heart of Jesus Retreat Center Santa Ana, CA

worldwide **marriage encounter**  
 OCWVME.ORG

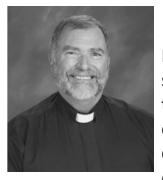
**Welcome Newly Baptized.**

**Bienvenidos a los recién bautizados**

**August 2024**

### PASTORS MESSAGE

Our Parishioner Leadership Team after much prayer and discussion has determined over the next two years, we will devote our time and resources to work on fulfilling three goals. These three goals are discipleship, stewardship and communication. At present we have a team to work on these goals. In my reflections, I will explain what is meant by these goals. The most important goal is discipleship. To be a disciple, means that a person has dedicated their thought, words, and actions to living out the teaching of a master. It is not meant to be an intellectual assent to a set of principles or ideals, but rather a living is a distinct way following the teachings and example of a master. Our master is Jesus Christ. The relation of a disciple to a master is personal. It means that are faithful and dedicated to Jesus, fully human and fully divine, who lives and reigns with the Father and the Holy Spirit in a continuous bond of mutual love. Through Jesus, we are invited into this bond of divine love. As humans, we can only live this bond of love in our human incarnation of flesh and bones. The teachings of Jesus we encounter in the Gospels and the guidance of the Church, the common bond of love between disciples, to live out Gospel teachings in the here and now of life. I believe this dynamic is found in the mystical experience of encountering the risen Jesus in our own lives. The only way that I can describe this is by my own personal experiences. My encounter happened in a very ordinary circumstance. When I was in college, I had a job that required long hours driving on the freeways of Southern California making deliveries. Having gotten bored with listening to the same songs coming from the radio, I turned it off. As I drove in silence, the Lord Jesus began to speak to me in my soul. We had very ordinary conversations, like about my family, school, and what was happening in the world. I really can't remember any specific topic we talked about. It was more like the Lord Jesus was accompanying me as I drove to each of the delivery sites. It was from this accompaniment came the desire to be a disciple. I began to engage in various ministry activities at my parish. I taught middle school young people religion. I served as an usher at our youth Mass. I began with my friends a young adult group. Eventually all of this conversation and activities lead to the conversation about my future, which was the invitation to serve the Church as a priest. The motivation of my life is always to be a disciple. I am not saying I am a perfect disciple. I identify with the mistakes and misunderstandings of the original disciples we hear about in the Gospels. Even with these imperfections the original disciples set out to make more disciples. Their goal was not to convert the whole world, but to invite each person they met into a personal relationship with the Lord Jesus and to begin their journey of life as a disciple. Our challenge as parishioners is twofold. Our first is to become and be disciples of Jesus. The second is to invite others to be disciples with us. This is not accomplished by big programs, but by each of us to engaging other in conversation, introducing them to Jesus by our own discipleship story and be with them as they begin to be disciples.



### MENSAJE DEL PÁRROCO

Nuestro Equipo de Liderazgo Parroquial, después de mucha oración y discusión, ha decidido que durante los próximos dos años dedicaremos nuestro tiempo y recursos a trabajar en la consecución de tres objetivos. Estos tres objetivos son: discipulado, administración y comunicación. En la actualidad, contamos con un equipo para trabajar en estos objetivos. En mis reflexiones, explicaré lo que significan estos objetivos. El objetivo más importante es el discipulado. Ser discípulo significa que una persona ha dedicado sus pensamientos, palabras y acciones a vivir según las enseñanzas de un maestro. No se trata de un asentimiento intelectual a un conjunto de principios o ideales, sino de vivir de una manera distintiva siguiendo las enseñanzas y el ejemplo de un maestro. Nuestro maestro es Jesucristo. La relación de un discípulo con un maestro es personal. Significa que somos fieles y dedicados a Jesús, plenamente humano y plenamente divino, que vive y reina con el Padre y el Espíritu Santo en un vínculo continuo de amor mutuo. A través de Jesús, somos invitados a este vínculo de amor divino. Como humanos, solo podemos vivir este vínculo de amor en nuestra encarnación humana de carne y hueso. Las enseñanzas de Jesús que encontramos en los Evangelios y la guía de la Iglesia, el vínculo común de amor entre los discípulos, nos ayudan a vivir las enseñanzas del Evangelio en el aquí y el ahora de la vida. Creo que esta dinámica se encuentra en la experiencia mística de encontrar al Jesús resucitado en nuestras propias vidas. La única forma en que puedo describir esto es a través de mis propias experiencias personales. Mi encuentro ocurrió en una circunstancia muy ordinaria. Cuando estaba en la universidad, tenía un trabajo que requería largas horas conduciendo por las autopistas del sur de California haciendo entregas. Al aburrirme de escuchar las mismas canciones de la radio, la apagué. Mientras conducía en silencio, el Señor Jesús comenzó a hablarme en mi alma. Tuvimos conversaciones muy ordinarias, sobre mi familia, la escuela y lo que estaba sucediendo en el mundo. Realmente no puedo recordar ningún tema específico del que hablamos. Era más como si el Señor Jesús me estuviera acompañando mientras conducía hacia cada uno de los sitios de entrega. Fue de este acompañamiento de donde surgió el deseo de ser discípulo. Comencé a participar en diversas actividades ministeriales en mi parroquia. Enseñé religión a jóvenes de secundaria. Serví como ujier en nuestra Misa juvenil. Comencé con mis amigos un grupo de jóvenes adultos. Eventualmente, toda esta conversación y actividades llevaron a la conversación sobre mi futuro, que fue la invitación a servir a la Iglesia como sacerdote. La motivación de mi vida siempre es ser discípulo. No estoy diciendo que soy un discípulo perfecto. Me identifico con los errores y malentendidos de los discípulos originales de los que leemos en los Evangelios. A pesar de estas imperfecciones, los discípulos originales se propusieron hacer más discípulos. Su objetivo no era convertir al mundo entero, sino invitar a cada persona que encontraban a una relación personal con el Señor Jesús y comenzar su camino de vida como discípulos. Nuestro desafío como feligreses es doble. El primero es convertirnos y ser discípulos de Jesús. El segundo es invitar a otros a ser discípulos con nosotros. Esto no se logra con grandes programas, sino que cada uno de nosotros debe involucrar a otros en conversación, presentarles a Jesús a través de nuestra propia historia de discipulado y estar con ellos mientras comienzan a ser discípulos.

### Lời Nhấn từ Cha xứ

Nhóm Lãnh Đạo Giáo Xứ của chúng ta sau nhiều lần cầu nguyện và thảo luận đã quyết định rằng trong hai năm tới, chúng ta sẽ dành thời gian và nguồn lực của mình để hoàn thành ba mục tiêu. Ba mục tiêu này là tình thân môn đệ, quan lý và giao tiếp. Hiện nay chúng ta có một đội ngũ để thực hiện những mục tiêu này. Tôi sẽ giải thích suy nghĩ của tôi và ý nghĩa của những mục tiêu này. Mục tiêu quan trọng nhất là làm môn đệ. Làm môn đệ có nghĩa là một người đã tận tâm suy nghĩ rõ ràng, lời nói và hành động của mình để sống theo lời dạy của bậc thầy. Điều này không có nghĩa là sự đồng ý về một loạt nguyên tắc, lý thuyết hay lý thuyết mà đúng hơn là cách sống khác biệt theo lời dạy và tấm gương của một bậc thầy. Thầy của chúng ta là Chúa Giêsu Kitô. Mỗi quan hệ của một đệ tử với một bậc thầy là cá nhân. Nó có nghĩa là trung thành và tận hiến cho Chúa Giêsu, hoàn toàn nhân bản và hoàn toàn thần linh, đáng hằng sống và hiến tế cùng với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần trong mỗi tương quan yêu thương liên hệ nhau. Qua Chúa Giêsu, chúng ta được mời vào mỗi dây tình yêu thiêng liêng này. Là con người, chúng ta chỉ có thể sống trong tình yêu thiêng liêng này trong kiếp người bằng xương bằng thịt. Những lời dạy của Chúa Giêsu mà chúng ta gặp trong Tin Mừng và sự hướng dẫn của Giáo Hội là mỗi dây yêu thương chung giữa các môn đệ, để sống theo những lời dạy Tin Mừng trong cuộc sống hiện tại. Tôi tin rằng động lực này được tìm thấy trong kinh nghiệm thần bí về việc gặp gỡ Chúa Giêsu phục sinh trong đời sống của chúng ta. Cách duy nhất tôi có thể mô tả điều này là bằng kinh nghiệm cá nhân của riêng tôi. Cuộc gặp gỡ của tôi xảy ra trong một hoàn cảnh rất bình thường. Khi còn học đại học, tôi có một công việc đòi hỏi phải lái xe nhiều giờ trên đường cao tốc ở Nam California để giao hàng và tôi rất chán nghe những bài hát tương tự phát ra từ radio và tôi tắt nó đi. Khi tôi lái xe trong im lặng, Chúa Giêsu bắt đầu nói với tôi trong tâm hồn. Chúng tôi đã có những cuộc trò chuyện rất bình thường như về gia đình, trường học và những gì đang xảy ra trên thế giới. Tôi thực sự không thể nhớ hết các chi tiết chủ đề mà chúng tôi đã trò chuyện. Giống như Chúa Giêsu đang đồng hành cùng tôi khi tôi lái xe đến từng địa điểm giao hàng. Động lực của cuộc đời tôi là luôn muốn được trở thành một người đệ tử. Tôi không nói tôi là một đệ tử hoàn hảo. Tôi đồng cảm với những sai lầm và hiểu lầm của các môn đệ nguyên thủy mà chúng ta đã từng nghe nói đến trong Tin Mừng. Ngay cả với những điểm không hoàn hảo này, các đệ tử ban đầu vẫn bắt đầu thu hút thêm nhiều đệ tử. Mục tiêu của họ không phải là hoàn cái cả thế giới, mà là mời gọi mỗi người họ gặp bước vào mối quan hệ cá nhân với Chúa Giêsu và bắt đầu cuộc hành trình sống như một môn đệ của họ. Thử thách của chúng ta với tư cách là giáo dân là gặp đời. Việc đầu tiên của chúng ta là trở thành môn đệ của Chúa Giêsu. Thứ hai là mời người khác làm môn đệ với mình. Điều này không cần thực hiện bằng những chương trình lớn lao, nhưng qua việc mỗi người chúng ta trò chuyện và lôi kéo nhau vào, giới thiệu họ với Chúa Giêsu bằng câu chuyện làm môn đệ của chính mình và ở bên họ khi họ bắt đầu trở thành môn đệ.

Thầy của chúng ta là Chúa Giêsu Kitô. Mỗi quan hệ của một đệ tử với một bậc thầy là cá nhân. Nó có nghĩa là trung thành và tận hiến cho Chúa Giêsu, hoàn toàn nhân bản và hoàn toàn thần linh, đáng hằng sống và hiến tế cùng với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần trong mỗi tương quan yêu thương liên hệ nhau. Qua Chúa Giêsu, chúng ta được mời vào mỗi dây tình yêu thiêng liêng này. Là con người, chúng ta chỉ có thể sống trong tình yêu thiêng liêng này trong kiếp người bằng xương bằng thịt. Những lời dạy của Chúa Giêsu mà chúng ta gặp trong Tin Mừng và sự hướng dẫn của Giáo Hội là mỗi dây yêu thương chung giữa các môn đệ, để sống theo những lời dạy Tin Mừng trong cuộc sống hiện tại. Tôi tin rằng động lực này được tìm thấy trong kinh nghiệm thần bí về việc gặp gỡ Chúa Giêsu phục sinh trong đời sống của chúng ta. Cách duy nhất tôi có thể mô tả điều này là bằng kinh nghiệm cá nhân của riêng tôi. Cuộc gặp gỡ của tôi xảy ra trong một hoàn cảnh rất bình thường. Khi còn học đại học, tôi có một công việc đòi hỏi phải lái xe nhiều giờ trên đường cao tốc ở Nam California để giao hàng và tôi rất chán nghe những bài hát tương tự phát ra từ radio và tôi tắt nó đi. Khi tôi lái xe trong im lặng, Chúa Giêsu bắt đầu nói với tôi trong tâm hồn. Chúng tôi đã có những cuộc trò chuyện rất bình thường như về gia đình, trường học và những gì đang xảy ra trên thế giới. Tôi thực sự không thể nhớ hết các chi tiết chủ đề mà chúng tôi đã trò chuyện. Giống như Chúa Giêsu đang đồng hành cùng tôi khi tôi lái xe đến từng địa điểm giao hàng. Động lực của cuộc đời tôi là luôn muốn được trở thành một người đệ tử. Tôi không nói tôi là một đệ tử hoàn hảo. Tôi đồng cảm với những sai lầm và hiểu lầm của các môn đệ nguyên thủy mà chúng ta đã từng nghe nói đến trong Tin Mừng. Ngay cả với những điểm không hoàn hảo này, các đệ tử ban đầu vẫn bắt đầu thu hút thêm nhiều đệ tử. Mục tiêu của họ không phải là hoàn cái cả thế giới, mà là mời gọi mỗi người họ gặp bước vào mối quan hệ cá nhân với Chúa Giêsu và bắt đầu cuộc hành trình sống như một môn đệ của họ. Thử thách của chúng ta với tư cách là giáo dân là gặp đời. Việc đầu tiên của chúng ta là trở thành môn đệ của Chúa Giêsu. Thứ hai là mời người khác làm môn đệ với mình. Điều này không cần thực hiện bằng những chương trình lớn lao, nhưng qua việc mỗi người chúng ta trò chuyện và lôi kéo nhau vào, giới thiệu họ với Chúa Giêsu bằng câu chuyện làm môn đệ của chính mình và ở bên họ khi họ bắt đầu trở thành môn đệ.